

SHDRODC230 Instruction Manual

CARLO GAVAZZI



Write here the location
Ecrivez ici l'emplacement
Escriba aquí la ubicación
Scrivi qui la posizione
Schreiben Sie hier die Position



ENGLISH

Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. **Maintenance:** make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

WARNING: join or divide the modules ONLY when they're NOT power supplied.

OUTPUT SPECIFICATIONS

Relay output 1 SPST relay and 1 SPDT relay. **Resistive load** AC1 5 A / 250 VAC; DC1 0,25 A / 250 VDC. **Inductive load** AC15 2,5 A / 230 VAC; DC13 5 A / 24 VDC. **Mechanical life** $\geq 30 \times 10^6$ operations. **Electrical life** AC1 $\geq 2,0 \times 10^5$ operations. **Operating frequency** ≤ 7200 operations/h. **Insulation voltage** Output - Dupline® ≥ 4 kVAC (rms).

SUPPLY SPECIFICATIONS

Power supply Overvoltage cat. III. **Rated operational voltage through wires L & N** 230 V AC $\pm 15\%$. **Frequency** 45 to 65 Hz. **Drop-out tolerance** ≤ 40 ms. **Power consumption** Typ. 3,3 VA. **Power dissipation** ≤ 2 W. **Transient protection voltage** 4 kV. **Insulation voltage** Supply - Dupline® ≥ 4 kVAC (rms); Supply - Outputs ≥ 4 kVAC (rms); Dupline® - Outputs ≥ 4 kVAC (rms).

DUPLINE® SPECIFICATIONS

Voltage 8,2 V. **Maximum dupline® voltage** 10 V. **Minimum dupline® voltage** 5,5 V. **Maximum dupline® current** 2 mA..

GENERAL SPECIFICATIONS

Output OFF delay Upon loss of Dupline® bus 20 ms. **Power ON delay** Typ. 2 s. **Power OFF delay** ≤ 1 s. **Address assignment** Automatic: the controller recognises the module through the SIN (Specific Identification Number) that has to be filled in the SH tool. **Pollution degree** 3. **Operating temperature** -20° to +50°C (-4° to 122°F). **Storage temperature** -50° to +85°C (-58° to 185°F). **Humidity** (non-condensing) 20 to 80% RH. **Approvals** CE.

WORKING MODE

This rollerblind module is driven by the smart-house controller to move rollerblinds, sunblinds and shutters. It receives the UP and DOWN command from the bus, and then activates the relevant output accordingly. The two outputs are driven independently and can be managed by different rollerblind functions. The UP/DOWN output remains active for a time known as "running time" or until another UP/DOWN command is received. Before reversing the movement, the output will remain deactivated for a time called "reverse delay". The reverse delay time is sent to the SHDRODC230 by bus. The running time is managed by the controller. If the tilting function is enabled, the SHDRODC230 will be enabled to manage the tilting command received from the bus. The tilting command can be of two types: tilting UP and tilting DOWN. Once this command is received, the SHDRODC230 will activate the UP or DOWN output for the tilting time always respecting the reverse delay time.

FRANÇAIS

Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil. Pour nettoyer l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

ATTENTION: assembler ou dissocier les modules UNIQUEMENT s'ils ne sont pas alimentés.

CARACTÉRISTIQUES DE SORTIE

Relais de sortie 1 relais simple contact et 1 relais un inverseur. **Charge résistive** CA1 5 A / 250 VCA; CC1 0,25 A / 250 VCC. **Charge inductive** CA15 2,5 A / 230 VCA; CC13 5 A / 24 VCC. **Durée de vie mécanique** $\geq 30 \times 10^6$ fonctionnements. **Durée de vie électrique** CA1 $\geq 2,0 \times 10^5$ fonctionnements. **Fréquence de fonctionnement** ≤ 7200 opérations/heure. **Tension d'isolation** Sorties - Dupline® ≥ 4 kVCA (rms).

CARACTÉRISTIQUES D'ALIMENTATION

Alimentation Cat. surtension III. **Tension nominale de fonctionnement par les fils L et N** 230 VCA $\pm 15\%$. **Fréquence** 45 à 65 Hz. **Tolérance de retombée** ≤ 40 ms. **Consommation de puissance** 3,3 VA typique. **Puissance dissipée** ≤ 2 W. **Tension de protection aux transitoires** 4 kV. **Tension d'isolation** Alimentation - Dupline® ≥ 4 kVAC (rms); Alimentation - Sorties ≥ 4 kVAC (rms); Dupline® - Sorties ≥ 4 kVAC (rms).

CARACTÉRISTIQUES DUPLINE®

Tension 8,2 V. **Tension dupline® maxi** 10 V. **Tension dupline® min** 5,5 V. **Courant dupline® maxi** 2 mA.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Temps de désactivation de la sortie Sur perte du bus Dupline® 20 ms. **Temps de mise sous tension** 2 s typique. **Temps de mise hors tension** ≤ 1 s. **Attribution des adresses** Automatique: Le contrôleur reconnaît le module grâce au code d'identification spécifique (SIN) que l'utilisateur saisit dans le logiciel de configuration. **Degré de pollution** 3. **Température de fonctionnement** -20° à +50°C (-4° à 122°F). **Température de stockage** -50° à +85°C (-58° à 185°F). **Humidité** (pas de condensation) 20 à 80% RH. **Homologations** CE.

MODE TRAVAIL

Ce module est piloté par le générateur maître Smart-House qui commande le mouvement des volets roulants, des stores et des volets. Il reçoit la commande de MONTÉE et de DESCENTE du bus, puis active la sortie correspondante en conséquence. Les deux sorties sont pilotées indépendamment et peuvent être gérées par des fonctions «volets roulants» différenciées. La sortie MONTÉE / DESCENTE reste activée pendant un temps désigné «durée de la course» ou jusqu'à réception d'une nouvelle commande de MONTÉE / DESCENTE. Avant inversion du sens de la course, la sortie reste désactivée pendant un temps désigné «durée d'inversion». La durée d'inversion est transmise au SHDRODC230 par le bus. La durée de la course est gérée par le générateur maître. Si la fonction d'inversion est activée, le SHDRODC230 gère alors la commande d'inversion reçue du bus. La commande d'inversion peut être de deux types: MONTÉE et DESCENTE. Une fois la commande reçue, le SHDRODC230 active la sortie MONTÉE ou DESCENTE pendant la durée d'inversion tout en respectant systématiquement la temporisation avant inversion.

ESPAÑOL

Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el equipo se utiliza de forma no especificada por el fabricante, la protección dotada al equipo puede resultar dañada. **Mantenimiento:** asegúrese de que el montaje de los módulos extraíbles y de las conexiones relevantes se ha llevado a cabo correctamente, con el fin de evitar un funcionamiento incorrecto o que el equipo resulte dañado. Para mantenerlo limpio, use un trapo humedecido, no utilice abrasivos ni disolventes. Recomendamos desconectar el equipo antes de limpiarlo.

ATENCIÓN: unir o separar los módulos SÓLO cuando NO estén alimentados.

ESPECIFICACIONES DE SALIDA

Salida de relé Relé 1 SPST y 1 SPDT. **Carga resistiva** CA1 5 A / 250 VCA; CC1 0,25 A / 250 VCC. **Carga inductiva** CA15 2,5 A / 230 VCA; CC13 5 A / 24 VCC. **Vida mecánica** $\geq 30 \times 10^6$ operaciones. **Vida eléctrica** CA1 $\geq 2,0 \times 10^5$ operaciones. **Frecuencia operativa** ≤ 7200 operaciones/h. **Tensión de aislamiento** Salidas - Dupline® ≥ 4 kV CA (rms).

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACIÓN

Alimentación Cat. de sobretensión III. **Tensión de funcionamiento nominal en cable L y N** 230 VCA $\pm 15\%$. **Frecuencia** de 45 a 65 Hz. **Tolerancia de alojamiento** ≤ 40 ms. **Consumo de energía** Típico de 3,3 VA. **Disipación de potencia** ≤ 2 W. **Protección contra tensiones transitorias** 4 kV. **Tensión de aislamiento** Alimentación - Dupline® ≥ 4 kVCA (rms); Alimentación - Salidas ≥ 4 kVCA (rms); Dupline® - Salidas ≥ 4 kVCA (rms).

ESPECIFICACIONES DE DUPLINE®

Tensión 8,2 V. **Tensión máxima dupline®** 10 V. **Tensión mínima dupline®** 5,5 V. **Intensidad máxima dupline®** 2 mA.

ESPECIFICACIONES GENERALES

Retardo a la desconexión de salida Con pérdida de bus Dupline® 20 ms. **Retardo a la conexión** Típico de 2 s. **Retardo a la desconexión** ≤ 1 s. **Asignación de direcciones** Automática: el controlador reconoce el módulo a través del SIN (número de identificación específico) que debe introducirse en la herramienta SH. **Grado de contaminación** 3. **Temperatura de trabajo** -20° a +50°C (-4° a 122°F). **Temperatura de almacenamiento** -50° a +85°C (-58° a 185°F). **Humedad** (sin condensación) 20 a 80% RH. **Aprobaciones** CE.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

El módulo de persiana enrollable se controla a través del controlador smart-house para el movimiento de las persianas enrollables, estores o cortinas. Recibe el comando de elevación o de descenso desde el bus y, a continuación, activa la salida correspondiente. Las dos salidas se controlan por separado y se pueden gestionar con distintas funciones de la persiana enrollable. La salida de elevación/descenso permanece activa durante un tiempo conocido como "tiempo de ejecución" o hasta recibir otro comando de elevación/descenso. Antes de invertir el movimiento, la salida se mantiene desactivada durante un tiempo conocido como "retardo de inversión". El SHDRODC230 recibe el intervalo de retardo de inversión del bus. El tiempo de ejecución se controla a través del controlador. Si está activada la función de inclinación, el SHDRODC230 se activará para gestionar el comando de inclinación recibido del bus. El comando de inclinación puede ser de dos tipos: inclinación hacia arriba e inclinación hacia abajo. Una vez recibido este comando, el SHDRODC230 activará la salida de elevación o de descenso para el intervalo de inclinación, siempre respetando el intervalo de retardo de inversión.

ITALIANO

Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse usato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** Assicurarsi che il montaggio dei moduli estraibili e le connessioni previste siano eseguiti correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno inumidito; non usare abrasivi o solventi. E' necessario scollegare lo strumento prima di eseguire la pulizia.

ATTENZIONE: unire o separare i vari moduli SOLO quando questi NON sono alimentati.

CARATTERISTICHE DI USCITA

Uscita relé 1 relé SPST e 1 relé SPDT. **Carico resistivo** CA1 5 A / 250 VCA; CC1 0,25 A / 250 VCC. **Carico induttivo** CA15 2,5 A / 230 VCA; CC13 5 A / 24 VCC. **Vita meccanica** $\geq 30 \times 10^6$ operazioni. **Vita elettrica** CA1 $\geq 2,0 \times 10^5$ operazioni. **Frequenza operativa** ≤ 7200 operazioni/h. **Tensione di isolamento** Uscite - Dupline® ≥ 4 kVCA (rms).

CARATTERISTICHE DI ALIMENTAZIONE

Alimentazione Cat. sovratensione III. **Tensione nominale operativa attraverso cavi L & N** 230 VCA $\pm 15\%$. **Frequenza** da 45 a 65 Hz. **Tolleranza di caduta** ≤ 40 ms. **Consumo di potenza** 3,3 VA tipico. **Dissipazione di potenza** ≤ 2 W. **Protezione dai transitori** 4 kV. **Tensione di isolamento** Alimentazione - Dupline® ≥ 4 kVCA (rms); Alimentazione - Uscite ≥ 4 kVCA (rms); Dupline® - Uscite ≥ 4 kVCA (rms).

CARATTERISTICHE DUPLINE®

Tensione 8,2 V. **Tensione massima dupline®** 10 V. **Tensione minima dupline®** 5,5 V. **Corrente massima dupline®** 2 mA.

CARATTERISTICHE GENERALI

Ritardo disattivazione uscita In caso di perdita del bus Dupline® 20 ms. **Ritardo all'accensione** 2 s tipico. **Ritardo allo spegnimento** ≤ 1 s. **Assegnazione degli indirizzi** Automatica: il controllore riconosce il modulo mediante il SIN (Codice Identificativo Specifico) che deve essere inserito nel software SH tool. **Grado di inquinamento** 3. **Temperatura di funzionamento** da -20° a +50°C (da -4° a 122°F). **Temperatura di immagazzinamento** da -50° a +85°C (da -58° a 185°F). **Umidità** (senza condensa) da 20 a 80% UR. **Approvazioni** CE.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Questo modulo è pilotato dal controllore smart-house per azionare avvolgibili, tende da sole e tapparelle. Riceve il comando SU e GIU' dal bus e quindi attiva l'uscita relativa. Le due uscite sono azionate indipendentemente e possono essere gestite da diverse funzioni delle tapparelle. L'uscita UP/DOWN rimane attiva per un tempo noto come "running time" (tempo di corsa) oppure al ricevimento di un altro comando UP/DOWN. Prima di invertire il movimento, l'uscita rimane disattivata per un tempo chiamato "reverse delay" (ritardo all'inversione). Il tempo di ritardo all'inversione viene inviato al SHDRODC230 dal bus. Il tempo di corsa viene gestito dal controllore. Se viene abilitata la funzione di inclinazione, SHDRODC230 sarà in grado di gestire il comando relativo ricevuto dal bus. Il comando di inclinazione può essere di due tipi: inclinazione verso l'alto (UP) e verso il basso (DOWN). Una volta ricevuto questo comando, SHDRODC230 attiverà l'uscita UP o DOWN per il tempo di inclinazione continuando a rispettare il tempo di ritardo all'inversione.

DEUTSCH

Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäss der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgeordnete Schutz beeinträchtigt werden. **Wartung:** Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgeordneten Anschlüsse richtig ausgeführt wurden, um schlechte Funktion oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung abschalten.

WARNUNG: Die Modules dürfen nur voneinander getrennt oder aneinandergereiht werden, wenn diese nicht an die Spannungsversorgung angeschlossen sind.

TECHNISCHE DATEN - AUSGANG

Relaisausgänge 1 SPST- und 1 SPDT-Relais. **Ohmsche Last** AC1 5 A / 250 VAC; DC1 0,25 A / 250 VDC. **Induktive Last** AC15 2,5 A / 230 VAC; AC13 5 A / 24 VDC. **Mechanische Lebensdauer** $\geq 30 \times 10^6$ Schaltvorgänge. **Elektrische Lebensdauer** AC1 $\geq 2,0 \times 10^5$ Schaltvorgänge. **Betriebsfrequenz** ≤ 7200 Schaltvorgänge/h. **Isolationsspannung** Ausgänge - Dupline® ≥ 4 kVAC (rms).

TECHNISCHE DATEN - STROMVERSORGUNG

Betriebsspannung Überspannungskategorie III. **Nenn-Betriebsspannung zwischen Leiter L und N** 230 VAC $\pm 15\%$. **Frequenz** 45 bis 65 Hz. **Abfalltoleranz** ≤ 40 ms. **Leistungsaufnahme** Typ. 3,3 VA. **Verlustleistung** ≤ 2 W. **Überspannungsschutz** 4 kV. **Isolationsspannung** Versorgungsspannung - Dupline® ≥ 4 kVAC (rms); Versorgungsspannung - Ausgänge ≥ 4 kVAC (rms); Dupline® - Ausgänge ≥ 4 kVAC (rms).

TECHNISCHE DATEN - DUPLINE®

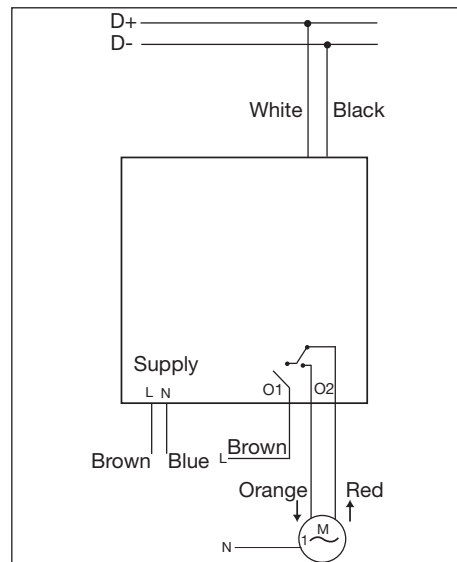
Spannung 8,2 V. **Maximale Dupline®-Spannung** 10 V. **Minimale Dupline®-Spannung** 5,5 V.

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

Verzögerung für Ausgangsabschaltung Bei Trennung vom Dupline®-Bus 20 ms. **Einschaltverzögerung** Typ. 2 s. **Ausschaltverzögerung** ≤ 1 s. **Adresszuweisung** Automatisch: Der Controller erkennt das Modul anhand der SIN (Specific Identification Number, eindeutige Identifikationsnummer), die im SH-Tool eingegeben werden muss. **Verschmutzungsgrad** 3. **Betriebstemperatur** -20° bis +50°C (-4° bis 122°F). **Lagertemperatur** -50° bis +85°C (-58° bis 185°F). **Luftfeuchtigkeit** (nicht kondensierend) 20 bis 80% RH. **Zulassungen** CE.

BETRIEBSMODUS

Dieses Rollladenmodul wird vom smart-house-Controller gesteuert und dient zum Bewegen von Rollläden, Jalousien und Fensterläden. Es empfängt vom Bus den Befehl AUFWÄRTS oder ABWÄRTS und aktiviert daraufhin den entsprechenden Ausgang. Die beiden Ausgänge werden unabhängig voneinander angesteuert und können für verschiedene Rollladenfunktionen verwendet werden. Der Ausgang AUFWÄRTS/ ABWÄRTS bleibt so lange aktiv, bis der als „Laufzeit“ bezeichnete Zeitraum verstrichen ist oder ein weiterer AUFWÄRTS-/ABWÄRTS-Befehl empfangen wird. Vor der Umkehr der Bewegungsrichtung bleibt der Ausgang für einen bestimmten Zeitraum deaktiviert, der als „Umkehrverzögerung“ bezeichnet wird. Die Verzögerungszeit für die Richtungsumkehr wird vom bus an das SHDRODC230 übertragen. Die Laufzeit wird vom Controller gesteuert. Wenn die Kippfunktion aktiviert ist, kann das SHDRODC230 auch vom Bus empfangene Kippbefehle verarbeiten. Es gibt zwei Arten von Kippbefehlen: AUFWÄRTS kippen und ABWÄRTS kippen. Wenn das SHDRODC230 diesen Befehl empfängt, aktiviert es den Ausgang AUFWÄRTS oder ABWÄRTS für die benötigte Kippdauer. Dabei wird stets die Verzögerungszeit für die Richtungsumkehr berücksichtigt.



ENGLISH

■ WIRES

White	D+	Dupline® signal
Black	D-	Dupline® signal
Brown	L	Supply
Blue	N	Supply
Brown	O1, Motor on/off	Output
Orange	O2, Motor up/down	Output
Red	O2, Motor up/down	Output

FRANÇAIS

■ CÂBLES

Blanc	D+	Signal Dupline®
Noir	D-	Signal Dupline®
Marron	L	Alimentation
Bleu	N	Alimentation
Marron	O1, Marche/arrêt moteur	Sortie
Orange	O2, Montée/descente moteur	Sortie
Rouge	O2, Montée/descente moteur	Sortie

ESPAÑOL

■ HILOS

Blanco	D+	Señal Dupline®
Negro	D-	Señal Dupline®
Marrón	L	Supply
Azul	N	Supply
Marrón	O1, act./desact. motor	Output
Naranja	O2, elevación/descenso motor	Output
Rojo	O2, elevación/descenso motor	Output

ITALIANO

■ CAVI

Bianco	D+	Segnale Dupline®
Nero	D-	Segnale Dupline®
Marrone	L	Alimentazione
Blu	N	Alimentazione
Marrone	O1, Motore acceso/spento	Uscita
Arancio	O2, Motore salita/discesa	Uscita
Rosso	O2, Motore salita/discesa	Uscita

DEUTSCH

■ KABEL

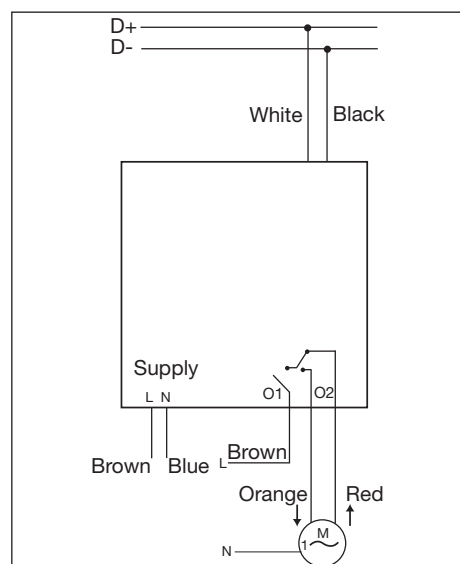
Weiß	D+	Dupline®-Signal
Schwarz	D-	Dupline®-Signal
Braun	Lv	Stromversorgung
Blau	N	Stromversorgung
Braun	O1, Motor ein/aus	Ausgang
Orange	O2, Motor aufwärts/abwärts	Ausgang
Rot	O2, Motor aufwärts/abwärts	Ausgang

SHDRODC230 Instruction Manual

CARLO GAVAZZI



Skriv her placeringen
Skriv här för den plats
Skriv her er plasseringen
Schrijf hier de locatie



DANSK



Læs brugervejledningen omhyggeligt. Hvis instrumentet skal anvendes på en måde, der ikke er beskrevet af producenten, kan instrumentets beskyttelsesforanstaltninger være utilstrækkelige. **Vedligeholdelse:** Kontrollér, at monteringen af udtrækningsmodulerne og de relevante tilslutninger foretages korrekt for at undgå fejlfunktioner eller beskadigelse af instrumentet. Brug en let fugtet klud til rengøring af instrumentet. Der må ikke anvendes slibe- eller opløsningsmidler. Vi anbefaler, at instrumentet frakobles før rengøring.

ADVARSEL: Modulene må kun afbrydes eller tilsluttes når strømforsyningen er afbrudt.

■ UD GANGSSPECIFIKATIONER

Relæudgange 1 SPST- og 1 SPDT-relæer. **Ohmsk belastning** AC1 5 A / 250 VAC; DC1 0,25 A / 250 VDC. **Induktiv belastning** AC15 2,5 A / 230 VAC; DC13 5 A / 24 VDC. **Mekanisk levetid** $\geq 30 \times 10^6$ aktiveringer. **Elektrisk levetid** $\geq 1 \times 10^5$ aktiveringer, AC1. **Driftsfrekvens** ≤ 7200 aktiveringer/t. **Isoleringsspænding** Udgange - Dupline[®] ≥ 4 kVAC (rms).

■ FORSYNINGSSPECIFIKATIONER

Strømforsyning Overspændingskategori III. **Nominal spændingsforsyning gennem ledningerne L & N** 230 VAC $\pm 15\%$. **Frekvens** 45 til 65 Hz. **Udfaldstolerance** ≤ 40 ms. **Strømforsyning** Typ. 3,3 VA. **Effektforbrug** ≤ 2 W. **Spændingsbeskyttelse mod transienter** 4 kV. **Isoleringsspænding** Forsyning - Dupline[®] ≥ 4 kVAC (rms); Forsyning - Udgange ≥ 4 kVAC (rms); Dupline[®] - Udgange ≥ 4 kVAC (rms).

■ DUPLINE[®] SPECIFIKATIONER

Spænding 8,2 V. **Maks. dupline[®]-spænding** 10 V. **Min. dupline[®]-spænding** 5,5 V. **Maks. dupline[®]-strøm** 2 mA.

■ GENERELLE SPECIFIKATIONER

Forsinkelse for udgangsudkobling Ved tab af Dupline[®] bus 20 ms. **Innkoblingsforsinkelse** Typ. 2 s. **Udkoblingsforsinkelse** ≤ 1 s. **Adressetildeling** Automatisk: Controlleren identificerer modulet via SIN (Specific Identification Number) som skal lægges ind i SH-verktøjet. **Beskyttelsesgrad** 3. **Driftstemperatur** -20° til +50°C (-4° til 122°F). **Lagertemperatur** -50° til +85°C (-58° til 185°F). **Fugt** (ikke kondenserende) 20 til 80% RH. **Godkendelser** CE.

■ ARBEJDSSTILSTAND

Dette modul drives af smart-housekontrolleren og bruges til at sætte markiser, persienner og skodder i bevægelse. Det modtager OP- og NED-kommandoer fra bus og aktiverer derefter den relevante udgang. De to udgange kører uafhængigt af hinanden og kan styres af forskellige markisefunktioner. OP/NED-udgangen er aktiv i et bestemt tidsrum, kaldet "running time" (køretid) - eller indtil en anden OP/NED-kommando modtages. Før retningen vendes, er udgangen deaktiveret i et tidsrum der kaldes for "reverse delay" (vendeforsinkelse). Tiden for vendeforsinkelsen sendes til SHDRODC230 med bus. Køretiden styres af controlleren. Hvis vippefunktionen aktiveres, kan SHDRODC230 håndtere vippekommandoer fra bus. Der er to slags vippekommandoer: OP- og NED-vipning. Når denne kommando er modtaget, vil SHDRODC230 aktivere udgangen OP- eller NED i den tid vipningen tager, idet vendeforsinkelsestiden dog altid overholdes.

■ LEDNING

Hvid	D+	Dupline [®] signal
Sort	D-	Dupline [®] signal
Brun	L	Strømforsyning
Blå	N	Strømforsyning
Brun	O1, Motor ON/OFF	Udgang
Orange	O2, Motor OP/NED	Udgang
Rød	O2, Motor OP/NED	Udgang

SVENSKA



Läs noggrant genom manualen. Om instrumentet används på ett sådant vis som inte specificeras av tillverkaren, kan instrumentets angivna säkerhet reduceras. **Underhåll:** försäkra att alla anslutningar är korrekta anslutna för att undvika funktionsfel eller skada på instrumentet. För att hålla instrumentet rent, använd en lätt fuktad trasa; använd inte något slipmedel eller lösningsmedel. Vi rekommenderar att instrumentet kopplas ifrån innan det rengörs. **VARNING:** Modulerna får endast kopplas isär eller ihop när manöverspänningen är bruten.

■ UTGÅNGSSPECIFIKATIONER

Reläutgångar 1 SPST- och 1 SPDT-reläer. **Resistiv belastning** AC1 5 A / 250 VAC; DC1 0,25 A / 250 VDC. **Induktiv belastning** AC15 2,5 A / 230 VAC; DC13 5 A / 24 VdC. **Mekanisk livslängd** $\geq 30 \times 10^6$ processer. **Elektrisk livslängd** $\geq 1 \times 10^5$ processer, AC1. **Driftfrekvens** ≤ 7200 processer/h. **Isoleringsspänning** Utgångar - Dupline[®] ≥ 4 kVAC (rms).

■ STRÖMFÖRSÖRJNING SPECIFIKATIONER

Strömförsörjning Överspänning kat. III. **Märkdriftspänning genom ledare L och N** 230 VAC $\pm 15\%$. **Frekvens** 45 till 65 Hz. **Bortfallstolerans** ≤ 40 ms. **Effektförbrukning** Typ. 3,3 VA. **Effektförbrukning** ≤ 2 W. **Överspänningskydd** 4 kV. **Isoleringsspänning** Strömförsörjning - Dupline[®] ≥ 4 kVAC (rms); Strömförsörjning - utgångar ≥ 4 kVAC (rms); Dupline[®] - utgångar ≥ 4 kVAC (rms).

■ DUPLINE[®]-SPECIFIKATIONER

Spänning 8,2 V. **Max. dupline[®]-spänning** 10 V. **Min. dupline[®]-spänning** 5,5 V. **Max. dupline[®]-ström** 2 mA.

■ ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

Fördröjd inaktivering av utgång Vid bortfall av Dupline[®]-buss 20 ms. **Inkopplingsfördröjning** Typ. 2 s. **Frånkopplingsfördröjning** ≤ 1 s. **Adressetildeling** Automatisk: styrenheten identifierar modulen genom SIN (Specific Identification Number - specifikt identifikationsnummer) som måste läggas in i SH-verktyget. **Företningsgrad** 3. **Driftstemperatur** -20° till +50°C (-4° till 122°F). **Lagringstemperatur** -50° till +85°C (-58° till 185°F). **Fuktighet** (icke-kondenserande) 20 till 80% RH. **Godkännanden** CE.

■ FUNKTIONSSÅTT

Denna jalousimodul drivs av smart-house-styrenheten för att sätta jalousier, markiser och rullgardiner i rörelse. Den mottar UPP- och NED-kommandoerna från bus och aktiverar sedan den relevanta utgången motsvarande. De två utgångarna drivs separat och kan styras av olika jalousifunktioner. UPP/NED-utgången förblir aktiv en viss tid, s.k. körtid, eller tills ett annat UPP/NED-kommando mottas. Innan rörelsen reverseras förblir utgången inaktiverad en viss tid, s.k. reverseringsfördröjning. Reverseringsfördröjningstiden skickas till SHDRODC230 av bus. Körtiden styrs av styrenheten. Om tiltfunktionen är aktiverad kan SHDRODC230 hantera tiltkommandot från bus. Tiltkommandot kan vara av två typer: tilta UPP och tilta NED. När kommandot har mottagits aktiverar SHDRODC230 UPP- eller NED-utgången under tilttiden alltid med hänsyn tagen till reverseringsfördröjningstiden.

■ KABEL

Vit	D+	Dupline [®] -signal
Svart	D-	Dupline [®] -signal
Brun	L	Strömförsörjning
Blå	N	Strömförsörjning
Brun	O1, motor på/av	Utgång
Orange	O2, motor upp/ned	Utgång
Röd	O2, motor upp/ned	Utgång

NORGE



Les nøye bruksanvisningen. Hvis instrumentet er brukt på en måte som ikke er angitt av produsenten, kan beskyttelsen av instrumentet bli svekket. **Vedlikehold:** sørg for at tilkoblingene er korrekt utført den seneste for å unngå funksjonsfeil eller skade på instrumentet. For å holde instrumentet rent, bruk en lett fuktet klut, ikke bruk skuremidler eller løsemidler. Vi anbefaler å koble instrumentet før rengjøring. **ADVARSEL:** Modulene kan bare kobles fra eller koblet til når strømforsyningen er avbrutt.

■ UTGANGSSPESIFIKASJONER

Reléutgang 1 SPST og 1 SPDT relé. **Resistive belastninger** AC1 5 A / 250 VAC; DC1 0,25 A / 250 VDC. **Induktive belastninger** AC15 2,5 A / 230 VAC; DC13 5 A / 24 VDC. **Mekanisk levetid** $\geq 30 \times 10^6$ operasjoner. **Elektrisk levetid** $\geq 1 \times 10^5$ operasjoner, AC1. **Driftsfrekvens** ≤ 7200 operasjoner/t. **Isolasjonsspenning** Utganger - Dupline[®] ≥ 4 kVAC (rms).

■ TILFØRSELSSPESIFIKASJONER

Strømforsyning Overspenningskat. III. **Merkespenning gjennom ledningene L & N** 24 VDC. **Frekvens** 45 til 65 Hz. **Utfallstoleranse** ≤ 40 ms. **Strømforbruk** Typ. 3,3 VA. **Energiforbruk** ≤ 2 W. **Spenningsbeskyttelse mot transienter** 4 kV. **Isolasjonsspenning** Tilførsel - Dupline[®] ≥ 4 kVAC (rms); Tilførsel - Utganger ≥ 4 kVAC (rms); Dupline[®] - Utganger ≥ 4 kVAC (rms).

■ DUPLINE[®]-SPESIFIKASJONER

Spenning 8,2 V. **Maksimum dupline[®]-spenning** 10 V. **Minimum dupline[®]-spenning** 5,5 V. **Maksimum dupline[®]-strøm** 2 mA.

■ GENERELLE SPESIFIKASJONER

Utgang AV-forsinkelse Ved tap av Dupline[®]-buss 20 ms. **Innkoblingsforsinkelse** Typ. 2 s. **Utkoblingsforsinkelse** ≤ 1 s. **Adressetildeling** Adresser tildeles automatisk: Controlleren gjenkjenner modulen vha. SIN (Specific Identification Number), som må legges inn i SH-verktøyet. **Forurensningsgrad** 3. **Driftstemperatur** -20° til +50°C (-4° til 122°F). **Lagringstemperatur** -50° til +85°C (-58° til 185°F). **Fuktighet** (ikke-kondenserende) 20 til 80% RH. **Godkjenninger** CE.

■ FUNKSJONSMÅTER

Denne markisemodulen drives av smart-house-controlleren til å kjøre markiser, markiser og skodder. Den mottar OPP- og NED-kommandoer fra bus og aktiverer deretter relevant utgang. De to utgangene drives uavhengig og kan styres med forskjellige markisefunksjoner. OPP/NED-utgangen forblir aktiv i et bestemt tidsrom kalt "kjøretiden", eller til en annen OPP/NED-kommando er mottatt. Før bevegelsen reverseres deaktiveres utgangen i et tidsrom kalt "reverseringsforsinkelse". Reverseringsforsinkelsestiden sendes til SHDRODC230 fra bus. Køretiden styres av controlleren. Hvis vippefunksjonen er aktivert, vil SHDRODC230 være aktivert for å styre vippekommandoer mottatt fra bus. Vippekommandoer kan være av to typer: Vipping Opp og vipping NED. Så snart denne kommandoer er mottatt, vil SHDRODC230 aktivere OPP- eller NED-utgangen vippetiden samtidig som reverseringsforsinkelsen overholdes.

■ KABEL

Hvit	D+	Dupline [®] -signal
Svart	D-	Dupline [®] -signal
Brun	L	Tilførsel
Blå	N	Tilførsel
Brun	O1, motor av/på	Utgang
Oransje	O2, motor opp/ned	Utgang
Rød	O2, motor opp/ned	Utgang